

Act

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς,
Hablando y de-ellos al el pueblo vinieron-sobre a-ellos los sacerdotes
[G2980](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2409](#)
- καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
y el capitán del templo y los Saddoukaîoi
[G2532](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4523](#)

Y HABLANDO ellos al pueblo, sobrevinieron los sacerdotes, y el magistrado del templo, y los Saduceos,

- 2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν, καὶ καταγγέλλειν ἐν
disgustados por el enseñar ellos al pueblo y proclamar en
[G1278](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2605](#) [G1722](#)
- τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;
el Iēsoûs la resurrección la de muertos
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3498](#)

Resentidos de que enseñasen al pueblo, y anunciasen en Jesús la resurrección de los muertos.

- 3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς τὴν
y pusieron sobre-ellos las manos y pusieron en prisión hasta el
[G2532](#) [G1911](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1519](#) [G5084](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αὔριον; ἦν γὰρ ἑσπέρα ἤδη.
mañana era porque tarde ya
[G0839](#) [G1510](#) [G1063](#) [G2073](#) [G2235](#)

Y les echaron mano, y los pusieron en la cárcel hasta el día siguiente; porque era ya tarde.

- 4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον, ἐπίστευσαν, καὶ ἐγενήθη ὁ
muchos y de-los habiendo-oído la palabra creyeron y llegó-a-ser el
[G4183](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)
- ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὡς χιλιάδες πέντε.
número de-los varones como millares cinco
[G0706](#) [G3588](#) [G0435](#) [G5613](#) [G5505](#) [G4002](#)

Mas muchos de los que habían oído la palabra, creyeron; y fué el número de los varones como cinco mil.

- 5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ
Sucedió y en el mañana ser-reunidos de-ellos los gobernantes y
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#)
- τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἱερουσαλήμ,
los ancianos y los escribas en Ierousalém
[G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G1722](#) [G2419](#)

Y aconteció al día siguiente, que se juntaron en Jerusalem los príncipes de ellos, y los ancianos, y los escribas;

6 καὶ Ἄννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καϊάφας, καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος,
y Ánnas el sumo-sacerdote y Kaiáphas y Iōánnēs y Aléxandros
[G2532](#) [G0452](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G2533](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0223](#)

καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ.
y cuantos eran de linaje sumo-sacerdotal
[G2532](#) [G3745](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1085](#) [G0748](#)

Y Anás, príncipe de los sacerdotes, y Caifás, y Juan y Alejandro, y todos los que eran del linaje sacerdotal;

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπυνθάνοντο, Ἐν ποίᾳ δυνάμει
y habiendo-puesto a-ellos en el medio preguntaban En cuál poder
[G2532](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3319](#) [G4441](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1411](#)

ἢ ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς?
o en cuál nombre hicisteis esto vosotros
[G2228](#) [G1722](#) [G4169](#) [G3686](#) [G4160](#) [G3778](#) [G4771](#)

Y haciéndolos presentar en medio, les preguntaron: ¿Con qué potestad, ó en qué nombre, habéis hecho vosotros esto?

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
entonces Pétrōs habiendo-sido-lleño de-Espíritu Santo dijo a ellos
[G5119](#) [G4074](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

Ἄρχοντες τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
Gobernantes del pueblo y ancianos
[G0758](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4245](#)

Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les dijo: Príncipes del pueblo, y ancianos de Israel:

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς,
si nosotros hoy somos-interrogados por buena-obra de-hombre enfermo
[G1487](#) [G1473](#) [G4594](#) [G0350](#) [G1909](#) [G2108](#) [G0444](#) [G0772](#)

ἐν τίνι οὗτος σέσωσται,
en quién este ha-sido-sanado
[G1722](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4982](#)

Pues que somos hoy demandados acerca del beneficio hecho á un hombre enfermo, de qué manera éste haya sido sanado,

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐν
conocido sea a-todos vosotros y a-todo el pueblo de-Israél que en
[G1110](#) [G1510](#) [G3956](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#) [G3754](#) [G1722](#)

τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε,
el nombre de-Iēsoûs Christós el Nazōraîos al-cual vosotros crucificasteis
[G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3739](#) [G4771](#) [G4717](#)

ὃν ὁ Θεὸς ἡγείρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν ἐνώπιον
al-cual el Dios resucitó de muertos en este este está-de-pie delante
[G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3778](#) [G3936](#) [G1799](#)

ὑμῶν ὑγιής.
de-vosotros sano
[G4771](#) [G5199](#)

Sea notorio á todos vosotros, y á todo el pueblo de Israel, que en el nombre de Jesucristo de Nazaret, al que vosotros crucificasteis y Dios le resucitó de los muertos, por él este hombre está en vuestra presencia sano.

- 11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ' ὑμῶν, τῶν οἰκοδόμων,
 esta es la piedra la menospreciada por vosotros los constructores
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1848](#) [G5259](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3618](#)
- ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
 la habiendo-llegado-a-ser en cabeza de-esquina
[G3588](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

Este es la piedra reprobada de vosotros los edificadores, la cual es puesta por cabeza del ángulo.

- 12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἢ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ ὄνομά ἐστιν
 y no hay en otro ninguno la salvación ni porque nombre hay
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0243](#) [G3762](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3761](#) [G1063](#) [G3686](#) [G1510](#)
- ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανόν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν ᾧ
 otro bajo el cielo el dado entre hombres en el-cual
[G2087](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1722](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3739](#)
- δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
 es-necesario ser-salvados nosotros
[G1163](#) [G4982](#) [G1473](#)

Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo del cielo, dado á los hombres, en que podamos ser salvos.

- 13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
 Viendo y la del Pétrou confianza y de-Iōánnēs y
[G2334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3954](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#)
- καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
 habiendo-comprendido que hombres sin-letras son y simples se-maravillaban
[G2638](#) [G3754](#) [G0444](#) [G0062](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2399](#) [G2296](#)
- ἐπεγίνωσκόν τε αὐτούς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
 reconocían *-y a-ellos que con el Iēsoús habían-estado
[G1921](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1510](#)

Entonces viendo la constancia de Pedro y de Juan, sabido que eran hombres sin letras é ignorantes, se maravillaban; y les conocían que habían estado con Jesús.

- 14 τὸν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἐστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,
 al *-y hombre viendo con ellos de-pie el habiendo-sido-sanado
[G3588](#) [G5037](#) [G0444](#) [G0991](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2323](#)
- οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
 nada tenían contradecir
[G3762](#) [G2192](#) [G0483](#)

Y viendo al hombre que había sido sanado, que estaba con ellos, no podían decir nada en contra.

- 15 κελεύσαντες δὲ αὐτούς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς
 habiendo-ordenado y a-ellos fuera del sanedrín salir conferían con
[G2753](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0565](#) [G4820](#) [G4314](#)
- ἀλλήλους,
 unos-a-otros
[G0240](#)

Mas les mandaron que se saliesen fuera del concilio; y conferían entre sí,

- 16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ
diciendo Qué haremos a-los hombres estos que *-ciertamente porque
[G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3754](#) [G3303](#) [G1063](#)
γνωστὸν σημεῖον γέγονεν δι' αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν
notable señal ha-sucedido por-medio-de ellos a-todos los que-habitan
[G1110](#) [G4592](#) [G1096](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#)
Ἱερουσαλὴμ φανερόν, καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.
Ierousalém evidente y no podemos negar
[G2419](#) [G5318](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0720](#)

| Diciendo: ¿Qué hemos de hacer á estos hombres? porque de cierto, señal manifiesta ha sido hecha por ellos, notoria á todos los que moran en Jerusalem, y no lo podemos negar.

- 17 ἀλλ' ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα
pero para-que no sobre más se-difunda al el pueblo amenacemos
[G0235](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1909](#) [G4119](#) [G1268](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0546](#)
αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
a-ellos no-más hablar en el nombre este a-ningún hombre
[G0846](#) [G3371](#) [G2980](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3778](#) [G3367](#) [G0444](#)

| Todavía, porque no se divulgue más por el pueblo, amenacémoslos que no hablen de aquí adelante á hombre alguno en este nombre.

- 18 καὶ καλέσαντες αὐτοὺς, παρήγγειλαν «τὸ» καθόλου μὴ φθέγγεσθαι
y habiendo-llamado a-ellos mandaron el en-absoluto no hablar
[G2532](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3853](#) [G3588](#) [G2527](#) [G3361](#) [G5350](#)
μηδὲ διδάσκειν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ.
ni enseñar en el nombre del Iēsoûs
[G3366](#) [G1321](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2424](#)

| Y llamándolos, les intimaron que en ninguna manera hablasen ni enseñasen en el nombre de Jesús.

- 19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ
el pero Pétros y Iōánnēs habiendo-respondido dijeron a ellos Si
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G0611](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1487](#)
δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ,
justo es delante del Dios a-vosotros oír más-bien que al Dios
[G1342](#) [G1510](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3123](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2316](#)
κρίνατε;
juzgad
[G2919](#)

| Entonces Pedro y Juan, respondiendo, les dijeron: Juzgad si es justo delante de Dios obedecer antes á vosotros que á Dios:

- 20 οὐ δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἶδαμεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ
no podemos porque nosotros las-cosas-que vimos y oímos no
[G3756](#) [G1410](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3361](#)
λαλεῖν.
hablar
[G2980](#)

| Porque no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído.

- 21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὐρίσκοντες τὸ
 los y habiendo-amenazado-más soltaron a-ellos nada encontrando el
[G3588](#) [G1161](#) [G4324](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3367](#) [G2147](#) [G3588](#)
- πῶς κολάσονται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν Θεὸν
 cómo castigar a-ellos por el pueblo porque todos glorificaban al Dios
[G4459](#) [G2849](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐπὶ τῷ γεγονότι;
 por lo sucedido
[G1909](#) [G3588](#) [G1096](#)

Ellos entonces los despacharon amenazándolos, no hallando ningún modo de castigarlos, por causa del pueblo; porque todos glorificaban á Dios de lo que había sido hecho.

- 22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ' ὃν
 de-años porque era de-más-de cuarenta el hombre sobre el-cual
[G2094](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4119](#) [G5062](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G3739](#)
- γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
 había-sucedido la señal esta de-la sanidad
[G1096](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2392](#)

Porque el hombre en quien había sido hecho este milagro de sanidad, era de más de cuarenta años.

- 23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν
 Habiendo-sido-soltados y vinieron a los suyos y anunciaron
[G0630](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2532](#) [G0518](#)
- ὅσα πρὸς αὐτούς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
 cuantas-cosas a ellos los sumos-sacerdotes y los ancianos dijeron
[G3745](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#)

Y sueltos, vinieron á los suyos, y contaron todo lo que los príncipes de los sacerdotes y los ancianos les habían dicho.

- 24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἤραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ
 los y habiendo-oído unánimemente levantaron voz al el Dios y
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3661](#) [G0142](#) [G5456](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανόν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν
 dijeron Soberano tú el que-hiciste el cielo y la tierra y el
[G3004](#) [G1203](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)
- θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
 mar y todas-las-cosas las en ellos
[G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

Y ellos, habiéndolo oído, alzaron unánimes la voz á Dios, y dijeron: Señor, tú eres el Dios que hiciste el cielo y la tierra, la mar, y todo lo que en ellos hay;

- 25 ὁ τοῦ, πατὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ
 el del padre de-nosotros por-medio-de Espíritu Santo boca de-Dauid
[G3588](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4750](#) [G1138](#)
- παιδός σου εἰπών, ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ
 siervo de-ti habiendo-dicho Por-qué * se-enfurecieron naciones y pueblos
[G3816](#) [G4771](#) [G3004](#) [G2443](#) [G5101](#) [G5433](#) [G1484](#) [G2532](#) [G2992](#)
- ἐμελέτησαν κενά;
 tramaron cosas-vanas
[G3191](#) [G2756](#)

Que por boca de David, tu siervo, dijiste: ¿Por qué han bramado las gentes, y los pueblos han pensado cosas vanas?

- 26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ, en se-presentaron los reyes de-la tierra y los gobernantes se-reunieron en [G3936](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4863](#) [G1909](#)
- τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ. el mismo contra el Señor y contra el Christós de-él [G3588](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#)

Asistieron los reyes de la tierra, y los príncipes se juntaron en uno contra el Señor, y contra su Cristo.

- 27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν ἅγιον se-reunieron porque en verdad en la ciudad esta contra el santo [G4863](#) [G1063](#) [G1909](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0040](#)
- Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος Πιλάτος, σὺν Siervo de-ti Iēsoûs al-cual ungiste Hērōdēs *-y y Póntios Pilātos con [G3816](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3739](#) [G5548](#) [G2264](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4194](#) [G4091](#) [G4862](#)
- ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ, naciones y pueblos de-Israél [G1484](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2474](#)

Porque verdaderamente se juntaron en esta ciudad contra tu santo Hijo Jesús, al cual ungiste, Herodes y Poncio Pilato, con los Gentiles y los pueblos de Israel,

- 28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χεὶρ σου, καὶ ἡ βουλή [σου] προώρισεν hacer cuantas-cosas la mano de-ti y el consejo de-ti predestinó [G4160](#) [G3745](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1012](#) [G4771](#) [G4309](#)
- γενέσθαι. suceder [G1096](#)

Para hacer lo que tu mano y tu consejo habían antes determinado que había de ser hecho.

- 29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλάς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς y las-cosas ahora Señor mira sobre las amenazas de-ellos y da a-los [G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2962](#) [G1896](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
- δούλοις σου, μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου, siervos de-ti con confianza toda hablar la palabra de-ti [G1401](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3954](#) [G3956](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)

Y ahora, Señor, mira sus amenazas, y da á tus siervos que con toda confianza hablen tu palabra;

- 30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά σου, ἐκτείνειν σε εἰς ἱάσιν, καὶ σημεῖα καὶ en el la mano de-ti extender tú para sanidad y señales y [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1614](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2392](#) [G2532](#) [G4592](#) [G2532](#)
- τέρατα γίνεσθαι, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου Παιδός σου, Ἰησοῦ. prodigios suceder por-medio-de el nombre del santo Siervo de-ti Iēsoûs [G5059](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3816](#) [G4771](#) [G2424](#)

Que extiendas tu mano á que sanidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el nombre de tu santo Hijo Jesús.

- 31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν
y habiendo-suplicado de-ellos fue-sacudido el lugar en el-cual estaban
[G2532](#) [G1189](#) [G0846](#) [G4531](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#)
- συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν
reunidos y fueron-llenados todos del Santo Espíritu y hablaban
[G4863](#) [G2532](#) [G4130](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2532](#) [G2980](#)
- τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ μετὰ παρρησίας.
la palabra del Dios con confianza
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G3954](#)

Y como hubieron orado, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos del Espíritu Santo, y hablaron la palabra de Dios con confianza.

- 32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία, καὶ
De-la y multitud de-los habiendo-creído era corazón y alma una y
[G3588](#) [G1161](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1510](#) [G2588](#) [G2532](#) [G5590](#) [G1520](#) [G2532](#)
- οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ, ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ' ἦν αὐτοῖς
ni uno algo de-las posesiones de-él decía propio ser sino era a-ellos
[G3761](#) [G1520](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2398](#) [G1510](#) [G0235](#) [G1510](#) [G0846](#)
- πάντα κοινά.
todas-las-cosas comunes
[G3956](#) [G2839](#)

Y la multitud de los que habían creído era de un corazón y un alma: y ninguno decía ser suyo algo de lo que poseía; mas todas las cosas les eran comunes.

- 33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι «τοῦ Κυρίου
y con-poder grande daban el testimonio los apóstoles del Señor
[G2532](#) [G1411](#) [G3173](#) [G0591](#) [G3588](#) [G3142](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#)
- Ἰησοῦ» □ «τῆς ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτούς.
Iēsoûs de-la resurrección gracia *-y grande era sobre todos ellos
[G2424](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5485](#) [G5037](#) [G3173](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0846](#)

Y los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús con gran esfuerzo; y gran gracia era en todos ellos.

- 34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ κτήτορες
ni porque necesitado alguno había entre ellos cuantos porque dueños
[G3761](#) [G1063](#) [G1729](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3745](#) [G1063](#) [G2935](#)
- χωρίων ἢ οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν
de-campos o de-casas eran vendiendo traían los precios de-las-cosas
[G5564](#) [G2228](#) [G3614](#) [G5225](#) [G4453](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)
- πιπρασκομένων,
siendo-vendidas
[G4097](#)

Que ningún necesitado había entre ellos: porque todos los que poseían heredades ó casas, vendiéndolas, traían el precio de lo vendido,

- 35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ
y ponían junto-a los pies de-los apóstoles era-distribuido y
[G2532](#) [G5087](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1239](#) [G1161](#)
- ἐκάστῳ καθότι ἂν τις χρεῖαν εἶχεν.
a-cada-uno según *-que alguien necesidad tuviera
[G1538](#) [G2530](#) [G0302](#) [G5100](#) [G5532](#) [G2192](#)

Y lo ponían á los pies de los apóstoles; y era repartido á cada uno según que había menester.

36 Ἰωσήφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὃ ἐστίν,
Iōséph y el llamado Barnábas por los apóstoles lo-cual es
[G2501](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1941](#) [G0921](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3739](#) [G1510](#)

μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
siendo-traducido Hijo de-consolación Leuítas Kýrios de linaje
[G3177](#) [G5207](#) [G3874](#) [G3019](#) [G2953](#) [G3588](#) [G1085](#)

Entonces José, que fué llamado de los apóstoles por sobrenombre, Bernabé, (que es interpretado, Hijo de consolación) Levita, natural de Cipro,

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρήμα καὶ ἔθηκεν
poseyendo a-él campo habiendo-vendido trajo el dinero y puso
[G5225](#) [G0846](#) [G0068](#) [G4453](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2532](#) [G5087](#)

πρὸς τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
junto-a los pies de-los apóstoles
[G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#)

Como tuviese una heredad, la vendió, y trajo el precio, y púsolo á los pies de los apóstoles.